



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT SERVIZIO SPORT

REG. DET. DIR. N. 1592 / 2015

prot. corr. n. SP 20/1/104 -88/2014
sez. 1531

OGGETTO: Triestestate 2015. Servizio di ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione e servizio di ideazione e progettazione grafica del materiale promozionale, con fornitura degli esecutivi di stampa. Affidamento a TCD-Trieste Città Digitale s.r.l.. Spesa Euro 21.478,10.- Iva inclusa. Impegno di spesa Euro 21.478,10.- Iva inclusa.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO

richiamate

la Deliberazione Giuntale n. 196 dd. 14.05.2015, immediatamente eseguibile, con la quale è stata approvata la realizzazione della manifestazione Triestestate 2015 disponendo di dare avvio, da parte dei competenti uffici, alle procedure programmatiche ed organizzative della manifestazione ed individuando nel Direttore del Servizio Sport la figura che dirigerà le varie fasi, nonché approvando la spesa complessiva presunta di Euro 311.712,00.-;

la Reg. Det. Dir. n. 1417/2015 con la quale è stata approvata e prenotata la spesa complessiva di Euro 93.000,00.- (oneri per la sicurezza, compensi al coordinatore per la sicurezza, sia in fase di progettazione che in fase di esecuzione e IVA compresi) al fine di procedere alla Richiesta di Offerta (RdO) sul Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) per il servizio di allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci per la realizzazione della manifestazione Triestestate 2015;

la Reg. Det. Dir. n. 1765/13 con la quale è stata aggiudicata la concessione del Centro servizi alla produzione musicale Casa della Musica alla Cinquantacinque Cooperativa Sociale (con sede a Trieste in via Gian Rinaldo Carli 10/a - C.F./P.I. 00711710327), che, in tale ambito, prevede che il concessionario, su richiesta del Comune di Trieste, fornisca gratuitamente consulenza in ambito musicale ed artistico;

la Reg. Det. Dir. n. 1475/2015 con la quale è stata approvata la spesa complessiva di Euro

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

5.000,00.- Iva inclusa per l'attività di direzione artistica da parte di Gabriele Centis, presidente della Cinquantacinque Cooperativa Sociale per il miglior svolgimento della manifestazione Triestestate 2015;

rammentato che la manifestazione Triestestate 2015 beneficia di un finanziamento di Euro 23.000,000.- da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e di un finanziamento di Euro 20.000,00.- da parte di Unicredit S.p.A.;

considerata l'importanza di promuovere in modo coordinato l'insieme degli eventi previsti nel programma di Triestestate 2015, nonché tutte le altre iniziative che si svolgeranno a Trieste

nel periodo estivo, mediante un piano promozionale articolato, che preveda la pubblicità delle manifestazioni, oltre che in ambito cittadino, anche a livello regionale e internazionale, nelle vicine Slovenia e Croazia, mediante la distribuzione di pieghevoli illustrativi del programma e la diffusione tramite mail di comunicati stampa, anche alle emittenti radiotelevisive, nonché l'attivazione di un sito web dedicato, in italiano e inglese, ottimizzato per la navigazione su tablet e smartphone, al fine di raggiungere i diversi target di pubblico e i numerosi turisti presenti nelle località limitrofe;

preso atto della volontà di rinnovare la linea grafica di Triestestate, al fine di renderla più efficace ed adeguata alla comunicazione sul web, veicolo ormai privilegiato per la diffusione delle informazioni, per immediatezza e ampiezza del numero di fruitori/destinatari;

valutata pertanto la necessità di provvedere all'individuazione di un soggetto che sia in grado di fornire, nell'ambito della manifestazione Triestestate 2015, il servizio di ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione (sito web responsivo, ottimizzato per la navigazione su tablet e smart-phone, articolato su una hp con evidenze/news, calendario, pagine tematiche, pagine spettacolo, con aggiornamento quotidiano dei contenuti, doppia versione completa italiano e inglese), inclusa la connessa necessaria attività tecnica, nonché la redazione testi e la traduzione degli stessi in lingua inglese;

richiamate

la Deliberazione Consiliare n. 14 dd. 2.3.2010 avente come oggetto "TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. - Approvazione nuovo statuto ed adempimenti relativi a trasformazione societaria";

il contratto Rep. 84904 dd. 7.2.2011 avente come oggetto "Assegnazione a TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. dello sviluppo e della gestione del "sito portale telematico della Rete Civica del Comune di Trieste""

la Deliberazione Giuntale n. 132 dd. 4.4.2011 avente come oggetto "TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. - Individuazione attività e servizi assegnabili";

rammentato

- che il Comune di Trieste è socio della società TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l.;
- che TCD è controllata da enti pubblici, in particolare dal Comune di Trieste e presta servizi strumentali, così come meglio definiti nello statuto, per soli soci, ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legge 4 luglio 2006, n. 233, come convertito con Legge 4 agosto 2006, n.

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

248;

- che, in particolare, TCD, poiché presta attualmente servizi solo per i soci e tra questi in particolare il Comune di Trieste, è società strumentale del Comune di Trieste;
- che TCD, inoltre, deve essere qualificata quale organismo di diritto pubblico sottoposto al controllo del Comune di Trieste sulla base delle norme nazionali e comunitarie che gestiscono tali organismi;
- che TCD, in quanto organismo di diritto pubblico, è qualificata, ai sensi della disciplina di cui al D.Lgs. 12 aprile 2006 n. 163, che reca il “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE, come “amministrazione aggiudicatrice”;
- che con la citata Deliberazione Consiliare n. 14 dd. 2.3.2010 è stato, tra l'altro, deliberato al punto 4) “di affidare conseguentemente a TriesteCittàDigitale S.r.l per l'intera sua durata, i servizi descritti all'oggetto sociale come specificato nello statuto approvato al numero 2)”;
- che, a seguito dell'avvenuta aggiudicazione e a conclusione del percorso per la sottoscrizione del contratto di acquisto delle quote di TCD da parte dell'aggiudicatario della procedura di gara, è ora possibile precedere all'assegnazione dei servizi previsti dallo statuto societario oggetto di gara;
- che con la citata Deliberazione Giuntale n. 132 dd. 4.4.2011 sono stati individuati, tra gli altri, i “Servizi Telematici Specifici”, quali servizi assegnabili a TCD in esecuzione a quanto previsto dalla Deliberazione Consiliare n. 14 dd. 2.3.2010;

dato atto che le attività per la realizzazione del servizio di ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione, come sopradescritto, rientrano nei sopra citati “Servizi Telematici Specifici”, servizi strumentali, di cui alla Deliberazione Giuntale n. 132 dd. 4.4.2011, assegnabili a TCD in esecuzione a quanto previsto dalla Deliberazione Consiliare n. 14 dd. 2.3.2010;

considerata inoltre la necessità di provvedere al servizio di ideazione e progettazione grafica del materiale promozionale della manifestazione, con fornitura degli esecutivi di stampa, e precisamente:

- manifesto 70x100
 - brochure formato libero (indicativamente il contenuto dovrà corrispondere a 64 pagine di dimensioni cm 11b x 21h più copertina), inclusa impaginazione, edizione italiana e inglese separate
 - eventuale decorazione elementi palco,
- inclusa la redazione di testi e la traduzione degli stessi in lingua inglese;

valutato, al fine di garantire ed ottimizzare l'omogeneità di risultato dell'intera linea grafica, di ricorrere anche per tale servizio al medesimo fornitore e precisamente TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l.;

visto il preventivo di spesa dd. 25.5.2015 presentato da TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. (con sede legale a Trieste in piazza Unità d'Italia 4 e sede operativa in Corso Cavour 2/2D – p.lva 00994830321), conservato in atti, per la fornitura dei seguenti servizi:

A. ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione, comprendente:

- sito web responsivo (ottimizzazione per la navigazione su tablet e smart-phone),

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

- articolato su una hp con evidenze/news, calendario, pagine tematiche, pagine spettacolo (con aggiornamento quotidiano dei contenuti);
- art direction, assistenza al lancio
 - redazione testi per aggiornamento quotidiano del sito
 - traduzione in lingua inglese per un massimo di 25 cartelle (testi per aggiornamento quotidiano del sito)
 - attività tecnica per realizzazione nuove funzionalità piattaforma web
 - attività di project management
- B. ideazione e progettazione grafica del materiale promozionale della manifestazione, con fornitura degli esecutivi di stampa, comprendente:
- manifesto cm 70x100
 - brochure formato libero (indicativamente il contenuto dovrà corrispondere a 64 pagine di dimensioni cm 11b x 21h più copertina), edizione italiana e inglese separate (inclusa l'impaginazione di entrambe le versioni)
 - eventuale decorazione elementi palco
 - redazione testi per brochure (coordinamento editoriale, produzione testi, correzione bozze)
 - traduzione in lingua inglese per un massimo di 22 cartelle (testi per brochure),
- per l'importo complessivo di Euro 17.605,00.- Iva esclusa (pari a Euro 21.478,10.- Iva inclusa);

preso atto del parere di congruità del suddetto importo, conservato in atti, reso dall'Advisor della società in data 8.6.2015;

richiamato, per quanto riguarda l'affidamento del servizio di cui al punto B., il Regolamento Comunale per le spese in economia, approvato con D.C. n. 78 dd. 4.10.2004, che disciplina le procedure da seguire per l'effettuazione di spese in economia per l'esecuzione di lavori e l'acquisizione di beni e servizi, in particolare l'art. 7), lett. A) che prevede si possa procedere ad affidamento diretto in tutti i casi in cui i lavori, le forniture o i servizi in economia non superino l'importo di Euro 20.000,00.- Iva esclusa;

considerato che il servizio di cui al punto B. non supera l'importo di euro 20.000,00.- Iva esclusa e riguarda l'organizzazione di una manifestazione, tipologia prevista nell'elenco di cui all'articolo 4), lettera C) del suddetto Regolamento; ;

dato atto, inoltre, che la realizzazione della manifestazione Triestestate 21015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

verificato, inoltre che, ai sensi di quanto disposto dalla sopracitata norma legislativa, la spesa oggetto del provvedimento, riconducibile all'attività di promozione della manifestazione non rientra (nell'anno 2015) nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza, in quanto coperta da entrate a destinazione vincolata (il sopracitato finanziamento della Regione Friuli Venezia Giulia);

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

rammentato che dal 1° gennaio 2015 questo Comune si trova in esercizio provvisorio ai sensi dell'art. 44, comma 4 ter, della Legge Regione FVG 1/2006 e, pertanto, in tale periodo si possono effettuare, per ciascun intervento, spese in misura non superiore mensilmente ad un dodicesimo delle somme previste nell'ultimo bilancio definitivamente approvato, con esclusione delle spese tassativamente regolate dalla legge o non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;

vista la relazione “Bozza di Bilancio 2015 e prime misure per garantire gli equilibri economico finanziari”, approvata dalla Giunta Comunale in data 30.12.2014;

rammentato che la citata Deliberazione Giuntale n. 196 al punto 2. dispone “di dare atto dell'importanza di realizzare la suddetta tradizionale manifestazione estiva nel periodo giugno/settembre, considerato il carattere di appuntamento ormai tradizionale per l'estate cittadina che detta manifestazione riveste, le ricadute economiche nel settore del commercio e di tutto l'indotto e, in caso di non realizzazione, il conseguente danno d'immagine per l'Amministrazione Comunale, e pertanto della necessità di procedere urgentemente alla realizzazione della stessa, impegnando spese indifferibili e urgenti, che non sono suscettibili di pagamento in dodicesimi”;

ribadito che la spesa di cui trattasi è indifferibile ed urgente e non è suscettibile di pagamento in dodicesimi in quanto necessaria alla realizzazione della manifestazione di imminente avvio;

ritenuto

di approvare la spesa di Euro 21.478,10.- Iva inclusa per il servizio di ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione Triestestate 2015, e per il servizio di ideazione e progettazione grafica del materiale promozionale, con fornitura degli esecutivi di stampa, come sopradescritto;

di affidare a TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. (con sede legale a Trieste in piazza Unità d'Italia 4 e sede operativa in Corso Cavour 2/2D – p.Iva 00994830321) i suddetti servizi per l'importo di Euro 21.478,10.- Iva inclusa, approvando il relativo schema di contratto, allegato al presente atto e parte integrante dello stesso:

dato atto che i servizi sopra descritti verranno a scadenza nell'anno 2015;

rammentato che con la citata Deliberazione Giuntale n. 196 dd. 14.05.2015 è stata individuata nel Direttore del Servizio Sport la figura che dirigerà le vari fasi di realizzazione della manifestazione;

visti l'art. 107 e 147bis del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

tutto ciò premesso e considerato

DETERMINA

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

1. di approvare la spesa di Euro 21.478,10.- Iva inclusa per il servizio di ideazione e progettazione grafica ed editoriale del sito web della manifestazione Triestestate 2015, e per il servizio di ideazione e progettazione grafica del materiale promozionale, con fornitura degli esecutivi di stampa, come descritto in premessa;
2. di affidare a TCD-TriesteCittàDigitale s.r.l. (con sede legale a Trieste in piazza Unità d'Italia 4 e sede operativa in Corso Cavour 2/2D - p.Iva 00994830321) i servizi di cui al punto 1. per l'importo di Euro 21.478,10.- Iva inclusa, approvando il relativo schema di contratto, allegato al presente atto e parte integrante dello stesso;
3. di dare atto che la realizzazione della manifestazione Triestestate 2015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;
4. di dare atto che, ai sensi di quanto disposto dalla sopracitata norma legislativa, la spesa oggetto del provvedimento, riconducibile all'attività di promozione della manifestazione non rientra (nell'anno 2015) nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza, in quanto coperta da entrate a destinazione vincolata (il sopracitato finanziamento della Regione Friuli Venezia Giulia);
5. di impegnare la spesa complessiva di Euro 21.478,10.- al capitolo di seguito indicato:

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sotto conto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2015	00001624	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MANIFESTAZIONI ESTIVE	M5005	00019	1308	00604	00001	C	21.478,10	2015:21478,10

6. di dare atto che i servizi sopra descritti verranno a scadenza nell'anno 2015.

allegati:

allegato_schema_contratto_TCD.pdf

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
(dott. Adriano Dugulin)

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento: Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: LOCCI@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: DUGULIN ADRIANO

CODICE FISCALE: DGLDRN55D13L424B

DATA FIRMA: 11/06/2015 09:28:25

IMPRONTA: 2347184F764108C9FBBF8CAB202B9EFEFD7334B3F0FFD6430BAA7899B57F7BB7F
D7334B3F0FFD6430BAA7899B57F7BB7F838F9903F87794D4A4C5A75D8C243741
838F9903F87794D4A4C5A75D8C24374108D903D3824E070013B6E369626ED46B
08D903D3824E070013B6E369626ED46BA8388CD2E5D86F4ADB0DD894FC6F2E58